Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Istruzioni per l'uso/Garanzia
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
A használati utasítás/Garancia

Stereo-Radio-Recorder mit CD

Stereo-radiorecorder-CD • Radiocassette-CD stéréo
Radiocassette-CD estereo • Radioregistratore-CD stereo
Stereo radio recorder CD • Radio-odtwarzacz CD stereo
Sztereó rádió kazettás magnóval CD

SRR 633 CD

CE

Inhalt

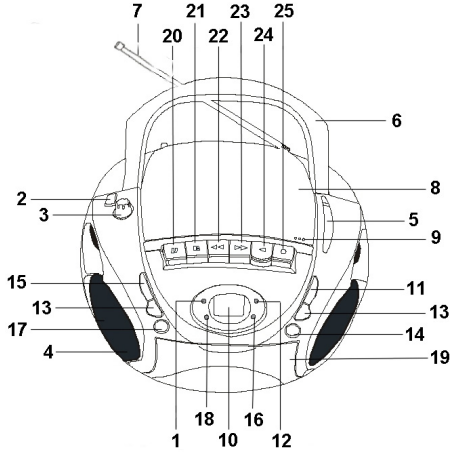
Inhoud • Sommaire • Indice • Indice • Contents • Spis treści • Tartalom

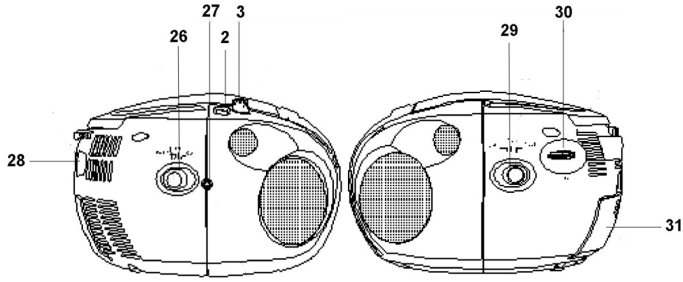
D	Übersicht Bedienelemente	Seite	3
	Bedienungsanleitung	Seite	4
	Garantie	Seite	9
NL	Overzicht bedieningselementen	Pagina	3
	Gebruiksaanwijzing	Pagina	11
	Garantie	Pagina	17
F	Aperçu des éléments de commande	Page	3
	Mode d'emploi	Page	18
	Garantie	Page	24
E	Vista de conjunto Elementos de mando	Página	3
	Instrucciones de servicio	Página	25
	Garantia	Página	31
I	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina	3
	Istruzioni per l'uso	Pagina	32
	Garanzia	Pagina	38
GB	Control element overview	Page	3
	Instruction Manual	Page	39
	Guarantee	Page	45
PL	Przegląd elemetów obsługi	Strona	3
	Instrukcja obsługi	Strona	46
	Gwarancja	Strona	52
H	A hasznalt elemek megtekintése	Oldal	3
	A hasznalati utasítás	Oldal	54
	Garancia	Oldal	60

5....-05-SRR 633 CD 2 18.08.2004, 15:30:45 Uhr

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando
Overview of the Components • Przegld elementów obsugi
A kezelő elemek áttekintéseé





5....-05-SRR 633 CD 3 18.08.2004, 15:30:46 Uhr

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).

Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.

Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtigherum einlegen.

Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.

Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.

Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggfs. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:

Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.

Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Geräte mit diesem Symbol arbeiten mit einem „Klasse 1-Laser“ zur Abtastung der CD. Die eingebauten Sicherheitsschalter sollen verhindern, dass der Benutzer gefährlichem, für das menschliche Auge nicht sichtbarem Laserlicht ausgesetzt wird, wenn das CD-Fach geöffnet ist.

Diese Sicherheitsschalter sollten auf keinen Fall überbrückt oder manipuliert werden, sonst besteht die Gefahr, dass Sie sich dem Laser-Licht aussetzen.

5....-05-SRR 633 CD 4 18.08.2004, 15:30:46 Uhr

Übersicht der Bedienelemente

1 Kontrollleuchte ON
2 BASS Ein/Aus Schalter
3 VOLUME Lautstärkeregler
4 Lautsprecher
5 Senderskala
6 Griff
7 Antenne
8 CD Fach
9 OPEN Taste zum Öffnen des CD Fachs
10 CD Display
11 ▶ / II CD PLAY/PAUSE (Wiedergabe/Pause) Taste
12 Kontrollleuchte PLAY/PAUSE
13 + / - SKIP Tasten (Suchlauf vorwärts/rückwärts)
14 ■ CD STOP Taste
15 REPEAT (Wiederholen) Taste
16 Kontrollleuchte RPT (Repeat)
17 PROG (Speicher) Taste
18 Kontrollleuchte PRO
19 Kassettenfach
20 II Pause Taste – Kassette
21 ■ /▲ Stop/Auswurftaste – Kassette
22 ◀◀ Vorlauf Taste – Kassette
23 ▶▶ Rücklauf Taste – Kassette
24 ◀ Wiedergabe Taste – Kassette
25 ● Aufnahmetaste – Kassette
26 Funktionswahlschalter (RADIO / CD / TAPE/OFF)
27 🎧 Kopfhöreranschluss
28 AC Anschluss
29 Bandwahlschalter (FM / FMST / AM)
30 TUNING Regler
31 Batteriefach

Inbetriebnahme des Gerätes/Einführung

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch!
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät, Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!

Stromversorgung

Verbinden Sie das beiliegende Netzkabel mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose 230V/50Hz und des Netzanschlusses (28) an der Rückseite des Gerätes. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Die Kontrollleuchte ON (1) zeigt die Funktion an.

Batterien einlegen (Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (31) auf der Rückseite.
- Legen Sie 6 Batterien des Typs AM 1/LR20 1,5V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.
- Haben Sie ein Netzkabel angeschlossen, werden die Batterien automatisch abgeschaltet.
- Schließen Sie das Batteriefach.

5....-05-SRR 633 CD 5 18.08.2004, 15:30:46 Uhr

D

Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.

Achtung: Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.

Kopfhörerbuchse

Benutzen Sie für den Kopfhörerbetrieb einen Kopfhörer mit einem 3.5 mm Klinkenstecker, den Sie in den 🎧 Kopfhöreranschluss (27) stecken. Die Lautsprecher werden abgeschaltet.

Transportsicherung CD Fach

Öffnen Sie bitte das CD Fach (8), indem Sie die OPEN Taste (9) drücken. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme, wenn vorhanden, die Transportsicherung aus dem CD-Player.

BASS (2)

Dient der verstärkten Tiefton-Wiedergabe.

Ausschalten

Das Gerät ist außer Betrieb, wenn der Funktionswahlschalter (26) in Position TAPE/OFF steht und alle Bandlauffunktionen ausgeschaltet sind. Die Kontrollleuchte ON (1) erlischt. Ziehen sie anschließend den Netzstecker.

Radio hören

1. Schieben Sie den Funktionswahlschalter (26) zur Position RADIO.
2. Mit dem Bandwahlschalter (29) können Sie das gewünschte Frequenzband auswählen.
   UKW = FM
   UKW (Stereo) = FM ST
   Mittelwelle = AM (Mono).
3. Stellen Sie mit dem TUNING Regler (30) den gewünschten Sender ein.
4. Bei UKW/FM Betrieb ziehen Sie die Teleskop-Antenne (7) aus und drehen Sie diese, um den Empfang zu verbessern.
5. Zum Empfang von AM Sendern ist eine Antenne im Gerät integriert. Das Gerät kann durch Verdrehen und Änderung auf den Sender ausgerichtet werden. In diesem Frequenzband werden Sendungen nur in Mono ausgestrahlt.
6. Um das Radio auszuschalten, schieben Sie den Funktionswahlschalter (26) auf TAPE/OFF.
7. Mit dem VOLUME / Lautstärkeregler (3), können Sie die gewünschte Lautstärke einstellen.

5....-05-SRR 633 CD 6 18.08.2004, 15:30:47 Uhr

Kassettenbetrieb

Kassetten wiedergeben

1. Schieben Sie den Funktionswahlschalter (26) zur Position TAPE/OFF.
2. Drücken Sie die ■ /▲ Stop/Auswurftaste (21) um das Kassettenfach (19) zu öffnen.
3. Schieben Sie eine bespielte Audio-Kassette mit der Bandöffnung nach oben und der zu hörenden Seite nach vorne in das Fach (volle Spule nach rechts). Schließen Sie das Kassettenfach wieder.
4. Drücken Sie die ◄ Wiedergabe Taste (24), um das Band wiederzugeben.
5. Mit der ■ /▲ Stop/Auswurftaste können Sie die Wiedergabe anhalten.
6. Spulen Sie das Band bei Bedarf mit den Pfeiltasten sinngemäß vor oder zurück.
   ◄◄ = vorwärts (22), ►► = rückwärts (23).
7. Drücken Sie zwischen dem Umschalten und zum Anhalten der Bandlauffunktion immer die ■ /▲ Stop/Auswurftaste (21). Somit vermeiden Sie Schäden am Gerät oder eine Beschädigung des Bandes.
8. Bei erneutem Drücken der ■ /▲ Stop/Auswurftaste öffnet sich die Klappe des Kassettenfachs.
9. Um die Wiedergabe kurz zu unterbrechen, drücken Sie die **II** Pause Taste (20). Nochmaliges Drücken setzt die Wiedergabe fort.

Kassetten aufnehmen

1. Legen Sie eine Audio-Kassette mit der zu bespielenden Seite nach vorne (volle Spule rechts) ein. Vergewissern Sie sich, dass die Kassette nicht kopiergeschützt ist (die Kopierschutzzunge an der oberen Schmalseite der Kassette darf nicht herausgebrochen sein).
2. Wählen Sie die Aufnahmequelle mit dem Funktionswahlschalter (26) aus und starten Sie diese Quelle. Sie nehmen von der Tonquelle auf die Sie hören. Der Aufnahmepegel wird automatisch ausgesteuert. Änderungen an Klang und Lautstärke verändern die Aufnahme nicht.
3. Drücken Sie bitte die ● Aufnahmetaste (25), (die ◄ Wiedergabe Taste wird automatisch mit runtergedrückt). Die Aufnahme beginnt. Alle vorherigen Aufnahmen werden automatisch gelöscht.
4. Sie können die Aufnahme mit der **II** Pause Taste (20) kurz unterbrechen oder mit der ■ /▲ Stop/Auswurftaste (21) anhalten.

CDs abspielen

So geben Sie eine CD wieder

1. Schieben Sie den Funktionswahlschalter (26) auf CD.
2. Drücken Sie die Taste zum Öffnen des CD-Fachs (9).
3. Legen Sie eine Audio CD mit dem Aufdruck nach oben auf den Zentrierkegel. Schließen Sie dann das CD Fach (8).

5....-05-SRR 633 CD 7 18.08.2004, 15:30:48 Uhr

D

4. Auf dem Display (10) erscheint „- -„ und dann die Anzahl der Titel. Drücken Sie die Taste ▶ / II PLAY/PAUSE (11), um die CD wiederzugeben. Die CD wird vom ersten Titel an abgespielt. Die Kontrollleuchte PLAY/PAUSE (12) leuchtet.
5. Die Wiedergabe beginnt automatisch mit dem ersten Titel der CD. Das aktuelle Lied erscheint in der Anzeige.
6. Mit den +/- SKIP Tasten (13) können Sie bei kurzem Antippen der entsprechenden Taste jeweils ein Lied vor- oder zurückspringen. Halten Sie die Taste gedrückt, während Sie den Titel hören, setzt ein Musiksuchlauf ein (- = zurück, + = vorwärts, nur im CD Betrieb möglich).
7. Um eine CD zu entnehmen, drücken Sie die ■ STOP Taste (14), öffnen das CD-Fach mit der OPEN Taste (9) und heben die CD vorsichtig ab.

Bitte beachten Sie diesen Hinweis zum Abspielen von CDs und CDRs im MP3 Format! Das Gerät ist nicht MP3 fähig. Die CD beginnt zwar zu drehen, der Ton kann aber nicht wiedergegeben werden.

Halten Sie den CD-Deckel stets geschlossen.

Hinweis: Wenn eine Disk falsch herum eingelegt wird, bzw. keine Disk eingelegt ist, erscheint die Meldung „- -“. Ist ein Lesefehler aufgetreten erscheint die Meldung „E“ (Error).

Beschreibung der CD Tasten

PLAY/PAUSE (11): Sie können die Wiedergabe kurz unterbrechen (die Kontrollleuchte PLAY/PAUSE (12) blinkt). Nochmaliges Drücken der Taste setzt die Wiedergabe an derselben Stelle fort.

SKIP - (13): 1 x drücken = Beginnt das aktuelle Lied wieder von vorne.
2 x drücken = Springt zum vorherigen Titel.
3 x drücken = Spielt ein Lied davor usw. Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.

SKIP + (13): Mit dieser Taste können Sie zum nächsten bzw. übernächsten Titel springen usw. Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.

STOP (14): Die CD wird angehalten.

REPEAT (15): 1x drücken (RPT-LED blinkt (16)):
Das aktuelle Lied wird ständig wiederholt.
2x drücken (RPT-LED leuchtet):
Die komplette CD wird ständig wiederholt.
3x drücken:
Die Funktion wird deaktiviert. Die Kontrollleuchte RPT (16) erlischt.

5....-05-SRR 633 CD 8 18.08.2004, 15:30:48 Uhr

Programmierte Wiedergabe

Lässt die Programmierung einer beliebigen Titelfolge zu.

1. Drücken Sie STOP (14).
2. Drücken Sie die PROG Taste (17). Im Display (10) blinkt „0" (Speicherplatz) und die Kontrollleuchte PRO (18). Wählen Sie mit den +/- SKIP Tasten (13) den gewünschten Titel aus und drücken Sie erneut die PROG Taste (17).
3. Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie alle Titel ausgewählt haben.
4. Drücken Sie die ▶ / II PLAY/PAUSE Taste (11). Die Wiedergabe wird gestartet. Im Display werden die gewählten Titelnummern der Reihenfolge nach angezeigt. Mit dieser Taste können Sie das Programm ebenso kurz unterbrechen.
5. Drücken Sie einmal die ■ STOP Taste (14), wird die Wiedergabe gestoppt, das Programm bleibt jedoch erhalten. Die Kontrollleuchte PRO (18) erlischt.
6. Zur erneuten Wiedergabe des Programms, drücken Sie bitte zuerst 1x die PROG. Taste und danach die ▶ / II PLAY/PAUSE Taste.
7. Zum Löschen des Programms drücken Sie bitte zuerst die PROG. Taste und anschließend die ■ STOP Taste (14).

Das Gerät stoppt automatisch, nachdem alle programmierten Titel wiedergegeben wurden. Die programmierte Reihenfolge bleibt im Speicher enthalten bis Sie in den anderen Modus wechseln oder die CD aus dem CD Fach entnommen wird bzw. das Gerät ausgeschaltet wird.

Sie haben die Möglichkeit die programmierten Titel mit der REPEAT-Funktion zu kombinieren. Nachdem Sie programmiert und das Gerät gestartet haben, drücken Sie bitte die REPEAT Taste (15) bis zu 3 x und die Funktionen können, wie unter Abschnitt „REPEAT" beschrieben, angewendet werden.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Äußere Flecken können sie mit einem leicht feuchten Tuch, ohne Zusatzmittel, abwischen.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung

5....-05-SRR 633 CD 9 18.08.2004, 15:30:49 Uhr

zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel und Unterhaltungselektronik

Zu technischen Fragen oder zur Bestellung von Verschleißteilen (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), wie z.B. Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel, Fernbedienung usw. können Sie sich, mit Angabe des Gerätetyps, an unsere Hotline-Adresse wenden:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder www.clatronic.com

5....-05-SRR 633 CD 10 18.08.2004, 15:30:49 Uhr

Algemene veiligheidsinstructies

Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).

Gebruik het apparaat uitsluitend voor het daarvoor bestemde doel.

Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.

Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.

Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.

Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.

Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.

Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:

Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.

Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

Apparaten met dit symbool werken met een „klasse 1-laser„ voor de aftasting van de CD. De ingebouwde veiligheidsschakelaars moeten voorkomen dat de gebruiker wordt blootgesteld aan gevaarlijke, voor het menselijk oog onzichtbaar laserlicht wanneer het CD-vak geopend is.

Deze veiligheidsschakelaars mogen in geen geval overbrugd of gemanipuleerd worden omdat u anders gevaar loopt, aan het laserlicht te worden blootgesteld.

5....-05-SRR 633 CD 11 18.08.2004, 15:30:50 Uhr

NL

Overzicht van de bedieningselementen

1 Controlelampje ON
2 BASS Aan/Uit-schakelaar
3 VOLUME volumeregelaar
4 Luidspreker
5 Zenderschaal
6 Handvat
7 Antenne
8 CD-lade
9 OPEN toets voor het openen van de CD-lade
10 CD Display
11 ▶ / II CD PLAY/PAUSE (weergave/pauze) toets
12 Controlelampje PLAY/PAUSE
13 + / - SKIP toets (zoekfunctie vooruit/achteruit)
14 ■ CD STOP toets
15 REPEAT (herhalen) toets
16 Controlelampje RPT (herhalen)
17 PROG (geheugen) toets
18 Controlelampje PRO
19 Cassettevak
20 II Pauzetoets – cassette
21 ■ /▲ Stop/uitwerptoets – cassette
22 ◀◀ vooruitspoeltoets – cassette
23 ▶▶ terugspoeltoets – cassette
24 ◀ Weergavetoets – cassette
25 ● Opnametoets – cassette
26 Functiekeuzeschakelaar (RADIO / CD / TAPE/OFF)
27 🎧 koptelefoonaansluiting
28 AC aansluiting
29 Bandkeuzeschakelaar (FM / FMST / AM)
30 TUNING-regelaar
31 Batterijvakje

Ingebruikname van het apparaat/Inleiding

- Lees vóór de ingebruikname de gebruikshandleiding zorgvuldig door!
- Kies een geschikte standplaats voor het apparaat bijv. een droog, vlak, stroef oppervlak waarop u het apparaat goed kunt bedienen.
- Let op een goede beluchting van het apparaat!

Stroomverzorging

Verbind de bijgevoegde netkabel met een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V/50Hz en met de netaansluiting (28) aan de achterzijde van het apparaat. Let op dat de netspanning overeenstemt met de gegevens op het typeplaatje. Het controlelampje ON (1) geeft de functie weer.

Plaatsen van de batterijen (niet bij de levering inbegrepen)

- Open het deksel van het batterijenvakje (31) aan de achterzijde.
- Plaats 6 batterijen van het type AM 1/LR20 1,5V. Let op de juiste polariteit.
- Wanneer u een netkabel hebt aangesloten, worden de batterijen automatisch uitgeschakeld.
- Sluit het batterijvakje.

Wanneer u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt, trekt u de netsteker uit de contactdoos of verwijdert u de batterijen om lekkage van batterijzuur te voorkomen.

5....-05-SRR 633 CD 12 18.08.2004, 15:30:50 Uhr

Let op: batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

Gooi batterijen nooit in het vuur.

Koptelefoonbus

Gebruik voor het beluisteren via koptelefoon een koptelefoon met een klinkstekker 3,5 mm die u aansluit op de ∩ koptelefoonaansluiting (27). De luidsprekers worden uitgeschakeld.

Transportbeveiliging CD-lade

Open het CD-vakje (8) door de OPEN-toets (9) in te drukken. Verwijder vóór de ingebruikname, indien voorhanden, de transportbeveiliging uit de CD-speler.

BASS (2)

Voor de versterkte weergave van lage tonen.

Uitschakelen

Het apparaat is buiten werking wanneer de functiekeuzeschakelaar (26) op TAPE/OFF staat en alle bandloopfuncties uitgeschakeld zijn. Het controlelampje ON (1) dooft. Trek vervolgens de netsteker uit de contactdoos.

Radio beluisteren

1. Zet de functiekeuzeschakelaar (26) op de positie RADIO.
2. Kies de gewenste frequentieband met de bandkeuzeschakelaar (29).
   UKW = FM
   UKW (Stereo) = FM ST
   middengolf = AM (Mono).
3. Stel met de TUNING-regelaar (30) de gewenste zender in.
4. Voor UKW/FM trekt u de telescoopantenne (7) uit en draait u deze om de ontvangst te verbeteren.
5. Voor de ontvangst van AM-zenders is een antenne in het apparaat geïntegreerd. Het apparaat kan door draaien en veranderen van de positie worden ingesteld op de zender. In dit frequentiebereik worden programma's alleen in mono ontvangen.
6. Schuif de functiekeuzeschakelaar (26) naar de stand TAPE/OFF om de radio uit te schakelen.
7. Met de VOLUME-regelaar (3) kunt u de gewenste geluidssterkte instellen.

5....-05-SRR 633 CD 13 18.08.2004, 15:30:51 Uhr

NL

Cassettemodus

Cassettes afspelen

1. Schuif de functiekeuzeschakelaar (26) naar de stand TAPE/OFF.
2. Druk op de ■/▲ Stop/uitwerptoets (21) om het cassettevak (19) te openen.
3. Schuif een bespeelde audiocassette met de bandopening naar boven en de te beluisteren kant naar voren in het vak (volle spoel naar rechts). Sluit het cassettevak weer.
4. Druk op de ◀ weergavetoets (24) om de cassette af te spelen.
5. Met de ■/▲ Stop/uitwerptoets kunt u de weergave beëindigen.
6. Spoel de cassette desgewenst overeenkomstig de pijltoetsen vooruit of terug. ◀◀ = vooruit (22), ▶▶ = terug (23).
7. Druk tussen het omschakelen en voor het stoppen van de bandloopfunctie altijd op de ■/▲ Stop/uitwerptoets (21). Op deze wijze voorkomt u dat het cassettedeck of het bandje beschadigd wordt.
8. Door het opnieuw indrukken van de ■/▲ Stop/uitwerptoets opent u het klepje van het cassettevak.
9. Voor een korte onderbreking van de weergave drukt u de **II** Pauzetoets (20) in. Na het nogmaals indrukken van deze toets wordt de weergave voortgezet.

Cassettes opnemen

1. Plaats een audiocassette met de te bespelen kant naar voor in het cassettevak (volle spoel rechts). Waarborg dat de cassette niet tegen kopiëren beveiligd is (de kopieerbeschermlip aan de bovenste smalle zijde van de cassette mag niet verwijderd zijn).
2. Kies de opnamebron via de functiekeuzeschakelaar (26) en start deze geluidsbron. U neemt op van de geluidsbron die u hoort. Het geluidsniveau van de opname wordt automatisch geregeld. Verandering aan geluid en volume veranderen de opname niet.
3. Druk op de ● opnametoets (25) (de ◀ weergavetoets wordt automatisch mee omlaag gedrukt). De opname begint. Alle eerdere opnames worden automatisch gewist.
4. Met de **II** pauzetoets (20) kunt u de opname kortstondig onderbreken of met de ■/▲ Stop-/uitwerptoets (21) beëindigen.

CD's afspelen

Zo kunt u CD's afspelen

1. Schuif de functiekeuzeschakelaar (26) naar de stand CD.
2. Druk de toets in om de CD-lade (9) te openen.
3. Plaats een audio-CD met de opdruk naar boven zo op de centreerkegel dat de CD mechanisch inklikt. Sluit vervolgens de CD-lade (8).

5....-05-SRR 633 CD 14 18.08.2004, 15:30:51 Uhr

4. Op het display (10) verschijnt "- -" en daarna het aantal titels. Druk op de ▶ / **II** PLAY/PAUSE-toets (11) om de CD af te spelen. De CD wordt vanaf de eerste titel afgespeeld. Het controlelampje PLAY/PAUSE (12) brandt.
5. De weergave begint automatisch met de eerste titel van CD. Het actuele nummer verschijnt op het display.
6. Met de + / - SKIP toetsen (13) kunt u door deze kort aan te tippen een nummer vooruit- of terugspringen. Wanneer u de toets ingedrukt houdt terwijl u de titel hoort, start u de muziekzoekfunctie
   (- = terug, + = vooruit, alléén in CD-modus mogelijk).
7. Om een CD te verwijderen drukt u op de ■ STOP-toets (14), opent de CD-lade met de OPEN-toets (9) en neemt de CD voorzichtig uit het apparaat.

Belangrijke opmerking over CD's en CDR's in MP3-formaat! Dit apparaat is niet geschikt voor MP3. De CD begint weliswaar te draaien, maar er kan geen geluid worden weergegeven.

Houd het CD-deksel steeds gesloten.

Opmerking: Wanneer een CD verkeerd om geplaatst wordt of géén CD geplaatst is, verschijnt de melding „- -" op het display. Wanneer een leesfout opgetreden is, verschijnt de melding „E" (Error).

Beschrijving van de CD-toetsen

PLAY/PAUSE (11):	U kunt de weergave kort onderbreken (de controlelamp PLAY/PAUSE (12) knippert). Door het nogmaals indrukken van de toets wordt de weergave vanaf hetzelfde punt voortgezet.
SKIP - (13):	1 x indrukken = De huidige titel begint opnieuw. 2 x indrukken = Springt naar de volgende titel. 3 x indrukken = Speelt een eerdere titel enz. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken.
SKIP + (13):	Met deze toets kunt u naar de volgende of de daaropvolgende titel springen enz. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken.
STOP (14):	De CD wordt gestopt.
REPEAT (15):	1 x indrukken (RPT-LED knippert (16): de huidige titel wordt steeds herhaald. 2 x indrukken (RPT-LED brandt): de complete CD wordt steeds herhaald. 3 x indrukken: de functie wordt gedeactiveerd. Het controlelampje RPT (16) dooft.

5....-05-SRR 633 CD 15 18.08.2004, 15:30:52 Uhr

NL

Geprogrammeerde weergave

Biedt de mogelijkheid om een willekeurige titelvolgorde te programmeren.

1. Druk op de STOP-toets (14).
2. Druk op de PROG-toets (17). Op het display (10) knippert “0” (geheugenplaats), evenals het controlelampje PRO (18). Selecteer de gewenste titel met de +/- SKIP toetsen (13) en druk opnieuw op de PROG-toets (17).
3. Herhaal deze stappen totdat u alle gewenste titels hebt uitgekozen.
4. Druk op de toets ▶ / II PLAY/PAUSE (11). De titels worden afgespeeld. Op het display worden in volgorde de gekozen titelnummers weergegeven. Met deze toets kunt u het programma eveneens kortstondig onderbreken.
5. Wanneer u één keer op de ■ STOP-toets (14), wordt de weergave onderbroken, maar blijft het programma behouden. Het controlelampje PRO (18) dooft.
6. Druk 1x op de PROG.-toets en daarna op de ▶ / II PLAY/PAUSE-toets om het programma opnieuw weer te geven.
7. Druk eerst op de PROG.-toets en daarna op de ■ STOP-toets (14) om het programma te wissen.

Het apparaat stopt automatisch nadat alle geprogrammeerde titels zijn afgespeeld. De geprogrammeerde volgorde wordt in het geheugen opgeslagen totdat u naar een andere modus overschakelt, de CD uit de CD-lade verwijdert of het apparaat uitschakelt.

U hebt de mogelijkheid, de geprogrammeerde titels met de REPEAT-functie te combineren. Nadat u de programmering hebt afgesloten en het apparaat gestart hebt, drukt u de REPEAT -toets (15) tot 3 x in. Op deze wijze kunt u de functies zoals in het hoofdstuk “REPEAT” beschreven, gebruiken.

Reiniging en onderhoud

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos.
- Vlekken aan de buitenkant van het apparaat kunt u met een iets vochtige doek, zonder reinigingsmiddelen, afwegen.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

5....-05-SRR 633 CD 16 18.08.2004, 15:30:52 Uhr

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!
Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

5....-05-SRR 633 CD 17 18.08.2004, 15:30:53 Uhr

F

Conseils de sécurité

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).

N'utilisez l'appareil qu'aux fins auxquelles il est destiné.

Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.

Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.

Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.

N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.

Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.

Si l'appareil n'est pas utiliser pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante:

L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.

Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

Les appareils dotés de ce symbole fonctionnent avec un „laser de la classe 1" pour la lecture des disques CD. Les boutons de sécurité intégrés sont chargés d'éviter qu'à l'ouverture du compartiment à CD l'utilisateur entre en contact avec la lumière laser qui est dangereuse et invisible à l'oeil humain.

Il est absolument interdit de court-circuiter ou manipuler ces boutons de sécurité, ce qui risquerait sinon de mettre l'utilisateur en contact avec la lumière laser.

5....-05-SRR 633 CD 18 18.08.2004, 15:30:53 Uhr

Liste des différents éléments de commande

1 Voyant de contrôle ON
2 Bouton Marche/Arrêt BASS
3 Régleur de volume VOLUME
4 Haut-parleurs
5 Graduation des stations
6 Poignée
7 Antenne
8 Compartiment CD
9 Touche OPEN pour ouvrir le compartiment à CD
10 Display CD
11 Touche ▶ / II CD PLAY/PAUSE (lecture/pause)
12 Voyant de contrôle PLAY/PAUSE
13 Touches + / - SKIP (recherche avant/arrière)
14 Touche ■ CD STOP
15 Touche REPEAT (répétition)
16 Voyant de contrôle RPT (répétition)
17 Touche PROG (mémoire)
18 Voyant de contrôle PRO
19 Compartiment des cassettes
20 Touche Pause II – cassette
21 Touche Stop/Eject ■ /▲ – cassette
22 Touche de bobinage avant ◀◀ – cassette
23 Touche de bobinage arrière ▶▶ – cassette
24 Touche de lecture ◀ – cassette
25 Touche d'enregistrement ● – cassette
26 Sélecteur de fonction (RADIO / CD / TAPE/OFF)
27 🎧 Raccord écouteurs
28 Raccord AC
29 Sélecteur de bande (FM / FMST / AM)
30 Régleur TUNING
31 Compartiment des piles

Avant la première utilisation/Introduction

- Lisez consciencieusement le mode d'emploi avant la première utilisation!
- Choisissez un endroit approprié pour l'appareil, par ex. une surface sèche, plane et stable sur laquelle vous pouvez utiliser l'appareil sans difficulté.
- Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé!

Alimentation électrique

Reliez le câble de réseau joint fourni avec une prise de courant de sécurité installé conformément 230 V/50 Hz au raccord de réseau (28) au dos de l'appareil. Veillez à ce que la tension électrique corresponde aux données indiquées sur la plaque signalétique. La lampe témoin ON (1) indique la fonction choisie.

Pose des piles (non comprises à la livraison)

- Ouvrez le couvercle du compartiment des piles (31) sur le dos.
- Introduisez 6 piles de type AM 1/LR20, de 1,5V. Veillez à respecter la polarité.
- Si vous avez branché le câble électrique, les piles sont automatiquement mises au repos.
- Fermez le compartiment à piles.

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez la fiche de la prise ou retirez les piles afin d'éviter une „fuite" de l'acide des piles.

5....-05-SRR 633 CD 19 18.08.2004, 15:30:53 Uhr

F

Attention: ne jetez pas les piles avec vos ordures ménagères. Vous êtes priés de vous débarrasser de vos piles usagées auprès d'un service de recyclage adéquat ou du fabricant.

Ne jetez jamais de piles dans le feu.

Prise casque

Utilisez, pour l a fonction casque, un casque avec cordon jack de 3,5 mm que vous branchez dans la prise casque 🎧 (27). Les haut-parleurs s'arrêtent automatiquement.

Sécurité de transport du compartiment à CD

Pour ouvrir le compartiment à CD (8), enfoncez la touche OPEN (9). Retirez, avant la première utilisation, les sécurités de transport se trouvant éventuellement sur le lecteur de CD.

BASS (2)

Sert à renforcer la lecture des fréquences graves.

Pour arrêter l'appareil

L'appareil est arrêté lorsque le sélecteur de fonctions (26) se trouve sur la position TAPE/OFF et toutes les fonctions de déroulement de la bande sont arrêtées. La lampe témoin ON (1) est éteinte. Vous pouvez alors débrancher le câble d'alimentation.

Pour écouter la radio

1. Placez le sélecteur de fonctions (26) sur la position RADIO.
2. Sélectionnez la bande de fréquences désirée à l'aide du sélecteur de fréquences (29).
   UKW = FM
   UKW (Stéréo) = FM ST
   ondes moyennes = AM (Mono).
3. Réglez l'émetteur souhaité à l'aide du bouton TUNING (30).
4. En réception UKW/FM, sortez l'antenne télescopique (7) et orientez-la pour améliorer la qualité de réception.
5. Pour une réception de stations AM, une antenne est intégrée à l'appareil. L'appareil peut être déplacé et orienté différemment pour une meilleure réception. Pour cette bande de fréquences, les stations ne sont émises qu'en mono.
6. Pour arrêter la radio, réglez le sélecteur de fonctions (26) sur la position TAPE/OFF.
7. Vous pouvez régler le volume à l'aide de la touche VOLUME (3).

5....-05-SRR 633 CD 20 18.08.2004, 15:30:54 Uhr

Fonction cassettes

Lecture de cassettes

1. Poussez le sélecteur de fonction (26) sur la position TAPE/OFF.
2. Pour ouvrir le compartiment à cassettes (19), enfoncez la touche ■/▲ Stop/Eject (21).
3. Introduisez une cassette audio dans le compartiment en orientant la bande vers le haut et le côté que vous souhaitez écouter vers l'avant (côté rembobiné vers la droite). Fermez à nouveau le compartiment à cassettes.
4. Pour lire la cassette, enfoncez la touche de lecture ◀ (24).
5. Vous pouvez interrompre la lecture grâce à la touche ■/▲ Stop/Eject.
6. Si nécessaire, faites dérouler la bande dans le sens indiqué sur les touches marquées d'une flèche.
   ◀◀ = vers l'avant (22), ▶▶ = en arrière (23).
7. Enfoncez toujours la touche ■/▲ Stop/Eject (21) avant de changer le sens de déroulement de la bande. Vous évitez ainsi d'endommager votre appareil ou la bande de la cassette.
8. La porte du compartiment à cassettes s'ouvre si vous enfoncez à nouveau la touche ■/▲ Stop/Eject.
9. Pour interrompre la lecture pour un court instant, enfoncez la touche Pause **II** (20). Si vous enfoncez la touche à nouveau, la lecture reprend.

Enregistrement de cassettes

1. Introduisez une cassette audio avec la face à enregistrer devant (bobine pleine à droite). Assurez-vous que la cassette n'est pas protégée contre la copie (la languette de protection anti-copie sur la face mince supérieure de la cassette ne doit pas être cassée).
2. Sélectionnez la source d'enregistrement avec le sélecteur de fonction (26) et faites démarrer cette source. Vous enregistrez de la source audio sur laquelle vous écoutez. Le niveau d'enregistrement est commandé automatiquement. Les modifications de la tonalité et du volume ne changent pas l'enregistrement.
3. Enfoncez la touche d'enregistrement ● (25) (la touche de lecture ◀ s'enfonce automatiquement). L'enregistrement commence. Tous les autres enregistrements sont alors automatiquement effacés.
4. Vous pouvez interrompre l'enregistrement pour un court instant grâce à la touche **II** Pause (20) ou complètement arrêter grâce à la touche ■/▲ Stop/Eject (21).

Pour lire des CD

Pour écouter un CD

1. Placez le sélecteur de fonctions (26) sur CD.
2. Enfoncez la touche pour ouvrir le compartiment à CD (9).

5....-05-SRR 633 CD 21 18.08.2004, 15:30:55 Uhr

3. Placez un disque CD audio sur le cône de centrage, en orientant la face illustrée vers le haut. Fermez ensuite le compartiment de CD (8).
4. Sur l'écran (10) apparaît "- -" puis le nombre de titres. Enfoncez la touche ▶ / **II** PLAY/PAUSE (11) pour lire le disque. Le CD est lu à partir du premier titre. La lampe témoin PLAY/PAUSE (12) s'allume.
5. La lecture commence automatiquement avec le premier titre du CD. La chanson en cours est indiquée sur l'écran.
6. Grâce aux touches + / - SKIP (13) vous pouvez, en enfonçant pour un court instant la touche correspondante, avancer ou reculer d'une chanson. Si vous maintenez la touche enfoncée pendant que vous écoutez un titre, une recherche automatique est lancée
   (+ = en arrière, - = en avant, seulement en fonction CD).
7. Pour sortir le disque, enfoncez la touche ■ STOP (14), ouvrez le couvercle du compartiment à l'aide de la touche OPEN (9) et retirez le disque délicatement.

Nous vous prions de respecter les instructions données pour la lecture de CD et CDR en format MP3 ! Cet appareil ne lit pas les MP3. Même si le CD se met à tourner, le son ne peut pas être restitué.

Laissez toujours le couvercle fermé.

Remarque: si un disque a été placé à l'envers, ou s'il n'y a pas de disque dans l'appareil, le signe „- -" apparaît sur l'écran. En cas d'erreur de lecture, les lettres "E" (erreur) apparaissent à l'écran.

Description des touches à CD

PLAY/PAUSE (11): vous pouvez interrompre la lecture pour un court instant. (la lampe témoin PLAY/PAUSE (12) clignote). Si vous enfoncez à nouveau cette touche, la lecture recommence automatiquement.

SKIP - (13): 1 pulsion =
la chanson en cours recommence depuis le début.
2 pulsions =
pour passer au titre précédent.
3 pulsions =
pour lire la chanson précédente, etc. Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée

SKIP + (13): Vous pouvez grâce à cette touche passer au titre suivant ou celui d'après, etc. Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée.

STOP (14): Le CD est arrêté.

5....-05-SRR 633 CD 22 18.08.2004, 15:30:55 Uhr

REPEAT (15): 1 pulsion (RPT-LED clignote (16)):
le titre en cours sera sans cesse répété.
2 pulsions (RPT-LED s'éclaire):
le disque complet sera sans cesse répété.
3 pulsions:
la fonction est désactivée. La lampe témoin RPT (16) s'éteint.

Programmation de la lecture

Permet de programmer les titres dans l'ordre choisi.

1. Enfoncez la touche STOP (14).
2. Enfoncez la touche PROG (17). Sur l'écran (10) clignotent "0" (plage de mémoire) et le témoin lumineux PRO (18). Sélectionnez le titre désiré à l'aide des touches +/- SKIP (13) puis enfoncez à nouveau la touche PROG (17).
3. Procédez de la façon suivante jusqu'à ce que vous ayez sélectionné tous les titres désirés.
4. Enfoncez la touche ▶ / II PLAY/PAUSE (11). La lecture commence. Les numéros de titres choisis apparaissent dans l'ordre sur l'écran. Grâce à cette touche, vous pouvez également interrompre le programme pour un court instant.
5. Enfoncez une fois la touche ■ STOP (14), pour arrêter la lecture sans toutefois effacer le programme. La lampe témoin PRO (18) s'éteint.
6. Pour relancer le programme, enfoncez d'abord 1x la touche PROG. puis la touche ▶/II PLAY/PAUSE.
7. Pour effacer le programme, enfoncez d'abord la touche PROG. puis ■ STOP (14).

L'appareil s'arrête automatiquement après la lecture du dernier titre. L'ordre programmé reste en mémoire jusqu'à ce que vous changiez le mode, sortiez le disque de l'appareil ou arrêtiez l'appareil.

Vous pouvez combiner les titres programmés avec la fonction REPEAT. Après avoir programmé l'appareil et l'avoir mis en marche, enfoncez la touche REPEAT (15) 3x. Vous pouvez maintenant utiliser les fonctions, comme décrit dans la section «REPEAT».

Nettoyage et entretien

- Retirez la fiche avant de procéder au nettoyage.
- Essuyez les taches extérieures avec un chiffon légèrement humide, sans agent additif.

5....-05-SRR 633 CD 23 18.08.2004, 15:30:56 Uhr

F

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

5....-05-SRR 633 CD 24 18.08.2004, 15:30:56 Uhr

Indicaciones generales para su seguridad

Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica.
Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.

Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido construido.

El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.

El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.

Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario.
En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.

Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.

Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:

El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.

El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

Aparatos que llevan puesto este símbolo operan con un ”Lector Clase 1” para explorar el CD. Los interruptores de seguridad incorporados sirven para impedir que el usuario esté expuesto a luz láser invisible peligrosa para la vista del usuario cuando está abierto el compartimiento del CD.

Bajo ningún concepto se ha de hacer un puenteado sobre estos interruptores de seguridad ni deben ser manipulados. De hacerlo, existe el peligro de que Vd. esté expuesto a la luz láser.

5....-05-SRR 633 CD 25 18.08.2004, 15:30:56 Uhr

E

Vista de conjunto de los elementos de mando

1 Lámpara de control ON
2 BASS Interruptor de conexión/desconexión
3 VOLUME Regulador de volumen
4 Altavoces
5 Escala de emisores
6 Empuñadura
7 Antena
8 Portadisco
9 OPEN Para abrir el portadisco
10 Visualizador CD
11 Tecla ▶ / II CD PLAY/PAUSE (Reproducción/Pausa)
12 Lámpara de control PLAY/PAUSE
13 Teclas + / - SKIP (Búsqueda en avance/en retroceso)
14 Tecla ■ CD STOP
15 Tecla REPEAT (Repetir)
16 Lámpara de control RPT (Repetir)
17 Tecla PROG (Memoria)
18 Lámpara de control PRO
19 Casetón
20 Tecla Pause II – cassette
21 Tecla de expulsión ■ /▲ Stop – cassette
22 Tecla de bobinadoen avance ◀◀ – cassette
23 Tecla de bobinado en retroceso ▶▶ – cassette
24 Tecla de reproducción ◀ – cassette
25 Tecla de grabación ● – cassette
26 Selector de funciones (RADIO / CD / TAPE/OFF)
27 🎧 Toma para auriculares
28 Conexión AC
29 Selector de bandas (FM / FMST / AM)
30 Regulador TUNING
31 Cámara para pilas

Puesta en servicio del aparato/Introducción

- ¡Antes del uso del aparato debe leer atentamente las instrucciones de manejo!
- Elija un lugar adecuado para el aparato, por ejemplo una superficie seca, plana y no resbaladiza en la que puede manejar bien el aparato.
- ¡Preste atención a que el aparato sea ventilado suficientemente!

Alimentación de corriente

Enchufe el cable de red adjunto en una caja de enchufe con puesta a tierra debidamente instalada de 230 V/50 Hz y en el clavijero de red en el dorso del aparato. Preste atención a que la tensión de red coincida con los datos en la placa de características. La lámpara de control ON (1) indica la función.

Introducir baterías (no está incluido en el suministro)

- Abra la tapa del compartimento de pilas (31) en el dorso.
- Introduzca 6 baterías del tipo AM 1/LR20 1,5V. ¡Preste atención a la polaridad correcta.
- Si conectó un cable de red, las pilas serán desconectadas automáticamente.
- Cierre la cubierta de la pila.

5....-05-SRR 633 CD 26 18.08.2004, 15:30:57 Uhr

En caso de que no vaya a utilizar el aparato durante un periodo más bien largo, se recomienda retirar la clavija de la caja de enchufe es decir retire las baterías para evitar un „derrame“ del ácido de baterías.

Cuidado: Las baterías no se colocan en el aseo domiciliario. Por favor, entregue las baterías utilizadas en los lugares de recolección o en los negocios donde las venden.

Nunca arroje baterías al fuego.

Clavijero para auriculares

Para el uso de auriculares le recomendamos que los conecte con una clavija de 3.5 mm, la que tiene que poner en el jack ∩ para los auriculares (27). Se desconectan los altavoces.

Seguro de transporte en el compartimento para disco compacto

Abra por favor el portadisco (8), presionando la tecla OPEN (9). Antes del servicio aparte el dispositivio de seguridad del transporte, en caso de que haya uno.

BASS (2)

Sirve para reforzar la reproducción de tonos bajos.

Desconexión

El equipo está apagado, si conmutador se encuentra (26) en la posición TAPE/ OFF y la cinta ha parado todas las funciones. La lámpara de control ON (1) se apagará. Después retire la clavija de la caja de enchufe.

Escuchar la radio

1. Lleve el selector de función (26) a la posición RADIO.
2. Con el selector de banda (29) puede elegir la banda de frecuencias deseada.
   Onda ultracorta = FM
   Onda ultracorta (estéreo) = FM ST
   Onda media = AM (Mono).
3. Ajuste con el regulador TUNING (30) el emisor deseado.
4. En el funcionamiento de ondas ultracortas saque la antena telescópica (7) y girela para obtener una mejor recepción.
5. Para la recepción de emisores AM hay una antena integrada en el aparato. Cambiando o girando el aparato se puede orientar éste con el emisor. En esta banda de frecuencia, los programas se emiten sólo en calidad „monofónica“.
6. Para desconectar la radio, empuje el selector de funciones (26) a la posición TAPE/OFF.
7. Con el regulador de volumen VOLUME (3) se deja regular el volumen deseado.

5....-05-SRR 633 CD 27 18.08.2004, 15:30:57 Uhr

E

Operación de casettes

Reproducir casetes

1. Lleve el selector de función (26) a la posición TAPE/OFF.
2. Presione la tecla de expulsión ■/▲ Stop (21) para abrir el casetón (19).
3. Coloque un audio-cassette con la abertura de banda hacia arriba y la cara a reproducir hacia adelante en el casetón (el carrete entero debe estar al lado derecho). Cierre de nuevo el casetón.
4. Presione la tecla de reproducción ◀ (24), para reproducir la cinta.
5. Con la tecla de expulsión ■/▲ Stop puede parar la reproducción.
6. En caso de que sea necesario bobine o rebobine con la teclas de flecha, conforme al sentido.
   ◀◀ = en avance (22), ▶▶ = en retroceso (23).
7. Presione, entre los cambios y para parar la pasada de la cinta, siempre la tecla de expulsión ■/▲ Stop (21). De esta forma evita daños en el aparato o un desperfecto de la cinta.
8. Al presionar de nuevo la tecla de expulsión ■/▲ Stop se abre la tapa del casetón.
9. Para interrumpir brevemente la reproducción, presione la tecla Pause **II** (20). Al presionar de nuevo, continuará la reproducción.

Grabar casetes

1. Inserte una audio-casete con el lado a grabar hacia adelante (bobina llena a la derecha). Cerciórese de que la casete no esté protegida contra copiado (la lengüeta protectora de copiado en el lado estrecho superior de la casete no debe haber sido arrancada).
2. Elija la fuente de grabación con el selector de función (26) y haga arrancar, en caso dado, dicha fuente. Efectuará la grabación desde la fuente sonora que escucha. El nivel del registro es ajustado automáticamente. Los cambios del sonido y del volumen no modificarán la grabación.
3. Presione por favor la tecla de grabación ● (25), (la tecla de reproducción ◀ se presionará de forma automática). Se inicia la grabación. Todas las grabaciones anteriores se borrarán.
4. La grabación se puede interrumpir brevemente, con la tecla Pause **II** (20), o parar, con la tecla de expulsión ■/▲ Stop (21).

Lectura de discos compactos

Cómo reproducir un disco compacto

1. Empuje el selector de funciones (26) a la posición CD.
2. Presione el botón para abrir la tapadera del portadisco (9).
3. Coloque un disco compacto audio con la inscripción hacia arriba de esta forma sobre el cono de centrado. Cierre luego la tapa del compartimento (8).

5....-05-SRR 633 CD 28 18.08.2004, 15:30:58 Uhr

4. En el visualizador (10) aparecerá „- - „ y después el número de títulos. Pulsar la tecla ▶ / **II** PLAY/PAUSE (11) para reproducir el CD. El CD es reproducido a partir de la primera pieza. La lámpara de control PLAY/PAUSE (12) se ilumina.
5. La reproducción comienza automáticamente con el primer título del CD. El título actual aparecerá en el visualizador.
6. Con las teclas + / - SKIP (13) puede, al pulsar brevemente la tecla correspondiente, saltar un título hacia atrás o hacia adelante. Si mantiene la tecla presionada, mientras que escucha el título, se iniciará una busca acelarada de títulos
   (+ = hacia atrás, - = hacia adelante, solamente posible en el funcionamiento de disco compacto).
7. Para sacar un disco compacto, apriete la tecla ■ STOP (14), abra la tapa con la tecla OPEN (9) y extraiga cuidadosamente el disco compacto.

¡Se ruega tener atención con la nota referente a la reproducción de CDs y CDRs en el formato MP3! El aparato no es apropiado para el formato MP3. El disco comenzará a girarse, pero no se podrá reproducir el sonido.

Mantenga la tapadera del portadisco siempre cerrada.

Nota: Si se ha colocado un compact disc de forma errónea, o todavía no se ha colocado ninguno, aparecerá la notificación „- -“ en el visualizador. Si se produce un error de lectura, aparecerá la notificación „E“ (Error).

Descripción de las teclas para discos compactos

PLAY/PAUSE (11): Permite la interrupción breve de la reproducción (la lámpara piloto PLAY/PAUSE (12) emite reflejos). Pulsando esta tecla de nuevo, la reproducción continuará a partir de este mismo punto.

SKIP - (13): 1 x presionar = La canción actual empieza de nuevo.
2 x presionar = Salta al título anterior.
3 x presionar = Reproduce una canción previa etc. Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción.

SKIP + (13): Con esta tecla puede saltar al título siguiente o al subsiguiente etc. Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción.

STOP (14): Se detiene el CD.

REPEAT (15): 1 x presionar (parpadea el LED-RPT (16)):
El título actual se repite continuamente.
2 x presionar (se ilumina el LED-RPT):
El CD completo se repite continuamente.
3 x presionar:
La función está desactivada. La lámpara de control RPT (16) se apaga.

5....-05-SRR 633 CD 29 18.08.2004, 15:30:58 Uhr

E

Reproducción programada

Permite la programación de una sucesión de títulos al azar.

1. Presione la tecla STOP (14).
2. Presione la tecla PROG (17). En el display (10) figura “0” (espacio de memoria) y la lámpara piloto señala PRO (18). Elija con las teclas +/- SKIP (13) el título deseado y presione de nuevo la tecla PROG (17).
3. Repita el procedimiento hasta que haya elegido todos los títulos.
4. Presione la tecla ▶ / II PLAY/PAUSE (11). Se inicia la reproducción. En el display se muestran los números de los títulos según la secuencia seleccionada. Con esta tecla puede también interrumpir brevemente el programa
5. Si presiona una vez la tecla ■ STOP (14), se para la reproducción, pero el programa se sigue manteniendo. La lámpara de control PRO (18) se apaga.
6. Para reproducir de nuevo el programa, presione primero 1 x la tecla PROG. y después la tecla ▶ / II PLAY/PAUSE.
7. Para borrar el programa presione por favor primero la tecla PROG. y a continuación la tecla ■ STOP (14).

El aparato para automáticamente después de la reproducción de todos los títulos programados. El orden programado se memorizará hasta cambiar a otro modo o hasta retirar el CD del portadisco, es decir al desconectar el aparato.

Tiene la posibilidad de combinar los títulos programados con la función REPEAT. Después de haber programado y activado el aparato, presione por favor la tecla REPEAT (15) hasta 3x y las funciones se podrán aplicar como indicado bajo el apartado “REPEAT”.

Limpieza y conservación

- Antes de la limpieza, debe desenchufar el aparato.
- Las manchas exteriores pueden limpiarse con un paño ligeramente húmedo, sin detergente adicional.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

5....-05-SRR 633 CD 30 18.08.2004, 15:30:59 Uhr

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra linea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

5....-05-SRR 633 CD 31 18.08.2004, 15:30:59 Uhr

I

Avvertenze generali per la sicurezza

Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.

Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa. Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.

Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.

Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.

Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.

Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:

Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.

Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

Gli apparecchi dotati di questo simbolo lavorano con un „Laser classe 1" per riprodurre i CD. Gli interruttori di sicurezza integrati hanno lo scopo di impedire che l'utente venga esposto alla luce non visibile del laser, pericolosa per l'occhio umano, aprendo lo scomparto per i CD.

Questi interruttori di sicurezza non devono mai essere cavallottati né manipolati perché altrimenti sussiste il rischio di esposizione alla luce del laser.

5....-05-SRR 633 CD 32 18.08.2004, 15:31:00 Uhr

Elenco dei comandi

1 Indicatore luminoso di controllo ON
2 Selettore BASS accendere/spegnere
3 Manopola volume VOLUME
4 Altoparlanti
5 Scala emittenti
6 Maniglia
7 Antenna
8 Vano CD
9 OPEN Tasto per l'apertura del vano CD
10 Display CD
11 Tasto ▶ / ⏸ CD PLAY/PAUSE (riproduzione/pausa)
12 Indicatore luminoso di controllo PLAY/PAUSE
13 Tasti **+** / **-** SKIP (ricerca avanti/indietro)
14 Tasto ■ CD STOP
15 Tasto REPEAT (riproduzione)
16 Indicatore luminoso di controllo RPT (riproduzione)
17 Tasto PROG (memoria)
18 Indicatore luminoso di controllo PRO
19 Vano cassette
20 ⏸ Tasto pausa – Cassetta
21 ■ /▲ Tasto Stop / Eject – Cassetta
22 ◀◀ Tasto Forward – Cassetta
23 ▶▶ Tasto Rewind – Cassetta
24 ◀ Tasto per la riproduzione – Cassetta
25 ● Tasto per la registrazione – Cassetta
26 Selettore funzioni (RADIO / CD / TAPE/OFF)
27 🎧 Collegamento cuffie
28 Collegamento AC
29 Selettore frequenza (FM / FMST / AM)
30 Manopola TUNING
31 Vano batterie

Messa in funzione dell'apparecchio/ Introduzione

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
- Scegliere un luogo idoneo per l'apparecchio. Il luogo più adatto è una superficie asciutta, piana, non scivolosa, sulla quale si può comandare bene l'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia sufficientemente aerato!

Alimentazione elettrica

Servendosi del cavo rete accluso creare un collegamento (28) con il retro dell'apparecchio e una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V/50 Hz. Badare che la tensione di rete coincida con i dati sulla matricola. La lampada spia ON (1) indica la funzione.

Inserire le batterie (non incluso nella fornitura)

- Sollevare il coperchio del vano batterie (31) sul retro dell'apparecchio.
- Inserire 6 batterie del tipo AM 1/LR20 1,5V. Fare attenzione che i poli coincidano.

5....-05-SRR 633 CD 33 18.08.2004, 15:31:00 Uhr

- Dopo aver collegato un cavo rete, le batterie si spengono automaticamente.
- Chiudere il vano batterie.

Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, staccare la spina e togliere le batterie per evitare che si ossidino.

Attenzione: le batterie non vanno smaltite insieme ai rifiuti domestici. La preghiamo di depositare le batterie usate presso i centri di raccolta appositi oppure presso i rivenditori.

Non gettare mai le batterie nel fuoco.

Presa cuffie

Per il funzionamento con cuffie, usare una cuffia con spina per jack da 3,5 mm che viene inserita nel collegamento cuffie ⍾ (27). Gli altoparlanti si spengono automaticamente.

Sicura trasporto vano CD

Aprire il vano CD (8) premendo il tasto OPEN (9). rima della messa in funzione, se presente, togliere il dispositivo di sicurezza per il trasporto dal lettore CD.

BASS (2)

Serve per rendere più intensi i toni bassi.

Spegnere

L'apparecchio non è in funzione quando il selettore funzioni (26) è nella posizione TAPE/OFF e tutte le funzioni di azionamento dischi sono disattivate. L'indicatore luminoso di controllo ON (1) si spegne. Infine staccare la spina.

Ascoltare la radio

1. Mettere il selettore funzioni (26) su RADIO.
2. Con il selettore di banda (29) si può scegliere la frequenza desiderata.
   FM = FM
   FM (Stereo) = FM ST
   onde medie= AM (Mono).
3. Servendosi del regolatore TUNING (30), impostare la stazione radio desiderata.
4. In modalità di funzionamento VHF/FM estrarre l'antenna telescopica (7), quindi ruotarla allo scopo di ottimizzare la qualità della ricezione.
5. Nell'apparecchio è integrata un'antenna per ricevere emittenti AM. L'apparecchio può essere rivolto verso l'emittente girandolo e modificandone la posizione. In questa frequenza vengono trasmesse solo trasmissioni in "mono".
6. Per disattivare la radio, spostare il selettore funzioni (26) sulla posizione TAPE/OFF.
7. Si può regolare il volume desiderato con il regolatore VOLUME (3).

5....-05-SRR 633 CD 34 18.08.2004, 15:31:01 Uhr

Funzionamento registratore

Riprodurre cassette

1. Mettere il selettore funzioni (26) su TAPE/OFF.
2. Per aprire il vano cassette (19) premere il tasto Stop/Eject ■/▲ (21).
3. Inserire una casetta registrata con l' apertura del nastro rivolta verso l' alto e il lato da ascoltare rivolto in avanti (bobina piena a destra). Richiudere il vano cassette.
4. Per riprodurre il nastro, premere il tasto di riproduzione ◀ (24).
5. Per interrompere la riproduzione, premere il tasto ■/▲ Stop/Eject.
6. Se necessario avanzare o riavvolgere il nastro con i tasti a freccia.
   ◀◀ = avanzamento (22), ▶▶ = riavvolgimento (23).
7. Passando da una funzione all' altra o per interrompere la funzione premere sempre il tasto ■/▲ Stop/Eject (21). Si evitano cos" guasti sia all' apparecchio che al nastro.
8. Premendo nuovamente il tasto ■/▲ Stop/Eject si apre lo sportello del vano cassette.
9. Per interrompere brevemente la riproduzione, premere il tasto apposito **II** (20). Premendo nuovamente si continua la riproduzione.

Registrare cassette

1. Inserire una cassetta audio con il lato da registrare rivolto in avanti (bobina piena a destra). Accertarsi che la cassetta non sia protetta contro la registrazione (la linguetta in alto non deve essere staccata).
2. Selezionare la sorgente di registrazione con il selettore funzioni (26) e dare avvio a questa sorgente. La registrazione avviene dalla sorgente acustica che state ascoltando. Il livello di registrazione viene regolato automaticamente. Modifiche di tono e volume non comportano una modifica della registrazione.
3. Premere il tasto di registrazione ● (25), (il tasto ◀ per la riproduzione si abbassa automaticamente). Inizia la registrazione. Tutte le registrazioni precedenti si cancellano automaticamente.
4. Potete interrompere brevemente la registrazione con il tasto per la pausa II (20) o fermarla con il tasto ■/▲ Stop/Eject (21).

Ascolto CD

Così si riproduce un CD

1. Porre il selettore (26) su CD.
2. Premere il tasto per aprire il coperchio del vano CD (9).
3. Inserire un CD con l'etichetta rivolta verso l' alto e posarlo sul cono centrale. Richiudere il vano CD (8).

5....-05-SRR 633 CD 35 18.08.2004, 15:31:01 Uhr

I

4. Sul display (10) appare "- -" e poi il numero dei brani. Premere il tasto ▶ / **II** PLAY/PAUSE (11) per iniziare la lettura del CD. La lettura del CD inizierà dalla prima traccia. L'indicatore luminoso di controllo PLAY/PAUSE (12) è acceso.
5. La riproduzione inizia automaticamente dal primo brano del CD. Il visore segnala il numero del brano attualmente riprodotto.
6. Premendo leggermente i tasti **+** / **-** SKIP (13) si può tornare al titolo precedente o passare a quello successivo. Tenendo premuto il tasto mentre si ascolta il brano ha inizio una ricerca musicale
(**-** = indietro, **+** = avanti, è possibile solo durante la funzione CD).
7. Per togliere un CD, premere il tasto ■ STOP (14) aprire il coperchio del vano con il tasto OPEN (9) e togliere delicatamente il CD.

Prestare attenzione a questa avvertenza per la riproduzione di CD e CDR in formato MP3! L'apparecchio non è adatto a MP3. Sebbene il CD inizi a girare, non è possibile riprodurre la funzione audio.

Tenere il coperchio del vano CD sempre chiuso.

Attenzione: se un dischetto viene inserito rovesciato, o se non c'è nessun dischetto, nel display appare „- -". Se avviene un errore, appare la nota „E" (Error).

Descrizione dei tasti CD

PLAY/PAUSE (11): La ripetizione può essere interrotta (l'indicatore luminoso PLAY/PAUSE (12) lampeggia). Premendo nuovamente il tasto, si rimette in funzione la ripetizione allo stesso punto di prima.

SKIP - (13): Premere 1 volta = Dà avvio al brano attuale dall'inizio.
Premere 2 volte = Passa al brano successivo.
Premere 3 volte = Riproduce un brano precedente ecc.
Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani.

SKIP + (13): Con questo tasto si può passare al prossimo brano o successivi. Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani.

STOP (14): si ferma il CD.

REPEAT (15): Premendo 1 x (il LED RPT lampeggia (16)):
il brano attuale viene riprodotto in continuazione.
Premendo 2 x (il LED RPT rimane acceso):
tutto il CD viene continuamente riprodotto.
Premendo 3 x:
la funzione è disattivata. L'indicatore luminoso di controllo RPT (16) si spegne.

5....-05-SRR 633 CD 36 18.08.2004, 15:31:02 Uhr

Ripetizione programmata

Permette la programmazione di una sequenza di brani desiderata.

1. Premere il tasto STOP (14).
2. Premere il tasto PROG (17). Nel display (10) lampeggia ”0” (posizione memoria) e l’indicatore luminoso di controllo PRO (18). Scegliere il brano desiderato con i tasti +/- SKIP (13) e premere nuovamente il tasto PROG (17).
3. Ripetere la procedura finché avete selezionato tutti i brani.
4. Premere il tasto ▶ / ⏸ PLAY/PAUSE (11). La riproduzione ha inizio. I numeri dei titoli selezionati vengono visualizzati nel display in ordine successivo. Con questo tasto si può anche sospendere per un attimo il programma.
5. Premendo di nuovo il tasto ■ STOP (14), si ferma la riproduzione, tuttavia il programma rimane. L’indicatore luminoso di controllo PRO (18) si spegne.
6. Per riprodurre di nuovo il programma, premere prima 1x il tasto PROG e poi il tasto ▶ / ⏸ PLAY/PAUSE.
7. Per cancellare il programma premere prima il tasto PROG. e poi il tasto ■ STOP (14).

Quando tutti i brani programmati sono stati riprodotti l’apparecchio si blocca automaticamente. La successione programmata rimane nella memoria fino a quando si passa in un’altra modalità o si estrae il CD dal vano CD o si spegne l’apparecchio.

Avete la possibilità di combinare i brani programmati con la funzione REPEAT. Dopo aver programmato e avviato l’apparecchio dovete premere il tasto REPEAT (15) fino a 3x e le funzioni possono essere applicate come descritto in “REPEAT”.

Pulizia e cura

- Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina.
- Le macchie esterne si possono pulire con un panno umido, senza aggiunta di altre sostanze.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

5....-05-SRR 633 CD 37 18.08.2004, 15:31:02 Uhr

I

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

5....-05-SRR 633 CD 38 18.08.2004, 15:31:03 Uhr

General safety instructions

GB

To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.

Use the device only for the intended purpose.

Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.

Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.

Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.

For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similary qualified person.

If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:

The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.

The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

Devices bearing this symbol work with a „class 1 laser“ for tracing the CD. The built-in safety switches should prevent the user being exposed to dangerous laser light, which is invisible to the human eye, when the CD compartment is opened.

Under no circumstances should these safety switches be bypassed or manipulated, as this could result in a danger of exposure to the laser light.

5....-05-SRR 633 CD 39 18.08.2004, 15:31:03 Uhr

GB

Description of the Controls

1 ON control lamp
2 BASS On/off switch
3 VOLUME
4 Loudspeakers
5 Station scale
6 Handle
7 Aerial
8 CD compartment
9 OPEN button to open the CD compartment
10 CD Display
11 ▶ / II CD PLAY/PAUSE button
12 PLAY/PAUSE control lamp
13 + / - SKIP buttons (forward/reverse search)
14 ■ CD STOP button
15 REPEAT button
16 RPT (Repeat) control lamp
17 PROG button
18 PRO control lamp
19 Cassette compartment
20 II Pause key - cassette
21 ■ /▲ Stop/Eject key - cassette
22 ◀◀ Fast Forward key – cassette
23 ▶▶ Fast Rewind key – cassette
24 ◀ Playback key - cassette
25 ● Recording key - cassette
26 Function selector switch (RADIO / CD / TAPE/OFF)
27 🎧 headphone connection
28 AC connection
29 Band selector switch (FM / FMST / AM)
30 TUNING control
31 Battery compartment

Start-up of the device/Introduction

- Please read the operating instructions carefully before using the radio recorder for the first time!
- Select a suitable location for the radio recorder, such as a dry, flat, non-slip surface on which it is easy to operate the machine.
- Ensure that the radio recorder is sufficiently ventilated!

Power supply

Connect the power cable supplied to a properly installed 230 V/50 Hz safety power socket and the mains connector on the back of the machine. Ensure that the voltage is the same as that indicated on the model identification plate. The ON (1) control lamp shows the function.

Inserting the Batteries (not supplied)

- Open the lid of the battery compartment (31) on the back.
- Insert 6 batteries of type AM 1/LR20 1,5V. Ensure that the polarity is correct.
- When a mains cable is connected the batteries are automatically switched off.
- Close the battery compartment.

If you do not use the machine for a prolonged period, remove the mains plug from the socket and remove the batteries in order to prevent battery acid from leaking.

5....-05-SRR 633 CD 40 18.08.2004, 15:31:03 Uhr

Note: Do not dispose of batteries in the domestic waste. Please return used batteries to the relevant collection points or the shop where they were bought.

Never throw batteries into a fire.

Headphone Socket

Any headphones that you use should have a 3.5 mm jack plug inserted into the 🎧 headphone connection (27). The loudspeakers are then switched off.

Transport Safety Device, CD Compartment

Please open the CD compartment (8) by pressing the OPEN button (9). Remove the transport protection from the CD player if present before use.

BASS (2)

This is used to amplify the bass sounds.

Switching off

The device is switched off when the function selection switch (26) is in the TAPE/OFF position and all tape functions are switched off. The ON (1) control lamp goes off. Unplug the device.

Listening to the Radio

1. Turn the function selector switch (26) to the RADIO position.
2. With the band selector switch (29) you can select the desired frequency band.
   UKW = FM
   UKW (Stereo) = FM ST
   Medium Wave = AM (Mono).
3. Tune into the desired station using the TUNING regulator (30).
4. For VHF/FM mode pull out the telescopic antenna (7) and turn it to improve reception.
5. An aerial is integrated into the device for the reception of AM stations. The machine can be aligned to the station by turning it. In this frequency band programs are transmitted in „mono“ only.
6. To switch off the radio, shift the function selector (26) to the TAPE/OFF position.
7. The desired volume can be sent using the VOLUME regulator (3).

Cassette Operation

Playing Cassettes

1. Push the function selector switch (26) to the TAPE/OFF position.
2. Press the ■/▲ stop/eject button (21) to open the cassette compartment (19).

5....-05-SRR 633 CD 41 18.08.2004, 15:31:04 Uhr

3. Insert a recorded audiocassette into the compartment with the tape opening facing upwards and the side you wish to listen to facing the front (full spool to the right). Then close the cassette compartment again.
4. Press the ◀ playback key (24) to listen to the tape.
5. With the ■/▲ stop/eject key you can stop playback.
6. Wind the tape forwards or backwards if necessary in the direction of the arrow keys.
   ◀◀ = forwards (22), ▶▶ = reverse (23).
7. Always press the ■/▲ stop/eject key (21) when changing the direction or stopping the tape. This prevents damage to the machine and the tape.
8. If the ■/▲ stop/eject button is pressed again the flap of the cassette compartment opens.
9. In order to interrupt playback briefly, press the **II** pause button (20). Pressing again continues playback.

Recording Cassettes

1. Insert an audiocassette with the side on which you wish to record facing forwards (full reel on the right). Ensure that the cassette is not copy-protected (the copy protection tab on the top narrow side of the cassette must not have been removed).
2. Select the source from which you wish to record with the function switch (26) and then start playback from this source if necessary. The sound source which you are listening to is the one from which the recording is made. The recording level is controlled automatically. Any changes to the sound and volume do not affect the recording.
3. Please press the ● record button (25) (the ◀ playback button is automatically pressed down at the same time). Recording now begins. All previous recordings are automatically erased.
4. The recording can be interrupted briefly using the **II** pause key (20), or stopped by means of the ■/▲ stop/eject button (21).

Playing CDs

Proceed as follows in order to listen to a CD

1. Push the function selection switch (26) to CD.
2. Press the key to open the CD deck cover (9).
3. Insert an audio CD with the printed side facing upwards on the central cone. Then close the lid of the CD compartment (8).
4. „- -“ appears in the display (10) followed by the number of tracks. Press the ▶ / **II** PLAY/PAUSE button (11) in order to play the CD. The CD will play from the first title. The PLAY/PAUSE control lamp (12) lights up.
5. Playback begins automatically with the first track on the CD. The current track is shown on the display.

5....-05-SRR 633 CD 42 18.08.2004, 15:31:04 Uhr

6. By lightly pressing either the **+** / **-** SKIP button (13) you can jump one track forwards or backwards. If the button is held down while you are listening to a track you can search for a particular piece of music
   (**-** = reverse, **+** = forwards, only possible during CD operation).
7. To remove a CD, press the ■ STOP key (14), open the CD deck with the OPEN key (9) and take out the CD carefully.

Please note these instructions for playing back CDs and CDRs in MP3 format! The device is not able to play back MP3 files. The CD begins to turn, but the sound cannot be heard.

Always keep the CD deck closed.

Note: If a disc is inserted incorrectly, or no disc is inserted, the symbol „- -“ appears in the display. If a reading error has occurred the letters „E“ (Error) appear.

Description of the CD Buttons

PLAY/PAUSE (11): You can briefly interrupt the playing (The PLAY/PAUSE control lamp (12) flashes). Renewed pressing of the button will re-start the playing from the same place.

SKIP - (13): Press once =
This starts the current track again from the beginning.
Press a second time =
This jumps back to the previous track.
Press a third time =
This plays the song before etc. If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks.

SKIP + (13): With this button you can jump to the following track or the next track but one etc. If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks.

STOP (14): The CD is stopped.

REPEAT (15): Press once (the RPT LED (16) flashes):
the current track is repeated continuously.
Press a second time (the RPT LED emits a fixed light):
the whole CD is played continuously.
Press a third time:
the function is deactivated. The RPT control lamp (16) goes off.

Programmed Play

This can be used to program any desired sequence of tracks.

1. Press the STOP key (14).
2. Press the PROG key (17). „0“ (storage location) flashes in the display (10) together with the PRO (18) control lamp. Use the +/- SKIP buttons (13) to select the desired track and then press the PROG button (17) again.

5....-05-SRR 633 CD 43 18.08.2004, 15:31:05 Uhr

3. Repeat the procedure until all the desired tracks are selected.
4. Press the ▶ / II PLAY/PAUSE key (11). The playback starts. The selected track numbers are shown in the display in the correct order. Press this button to pause briefly the playback.
5. Press once the ■ STOP key (14) to stop the playback while retaining the program. The PRO control lamp (18) goes off.
6. To resume the playback of the program press first the PROG key once and then the ▶ / II PLAY/PAUSE key.
7. In order to delete the programme, please press the PROG. button and then the ■ STOP button (14).

The device stops automatically once the entire sequence of programmed tracks is completed. The programmed order remains in the memory until you change to the other mode, the CD is removed from the CD drawer or the device is switched off.

It is also possible to combine the programmed tracks with the REPEAT function. After you have programmed and started the device, please press the REPEAT button (15) up to three times and then you can use the functions as described under „REPEAT“.

Cleaning and Maintenance

- Always remove the mains plug before cleaning the machine.
- Any marks on the surface can be wiped off with a slightly damp cloth without any additives.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

5....-05-SRR 633 CD 44 18.08.2004, 15:31:06 Uhr

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

5....-05-SRR 633 CD 45 18.08.2004, 15:31:06 Uhr

PL

Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.

Urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na biegunowość i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.

Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.

Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.

W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty.Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:

Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.

Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Urządzenia z tym symbolem używają do odczytywania dźwięku z płyty kompaktowej „Lasera klasy A“. Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa ma zapobiec temu, żeby użytkownik w czasie otwierania kieszeni odtwarzacza płyt kompaktowych został poddany niebezpiecznemu dla ludzkich oczu oddziaływaniu niewidocznego światła lasera.

5....-05-SRR 633 CD 46 18.08.2004, 15:31:06 Uhr

Wyłącznika tego nie należy w żadnym wypadku zmostkować lub też przy nim manipulować, ponieważ grozi to niebezpieczeństwem, że użytkownik poddany zostanie oddziaływaniu niebezpiecznego dla ludzkich oczu niewidocznego światła lasera.

Przegląd elementów obsługi

1 Lampka kontrolna ON
2 BASS Włącznik/Wyłącznik
3 VOLUME regulator głośności
4 Głośnik
5 Skala radiowa
6 Uchwyt
7 Antena
8 Pomieszczenie na CD
9 Przycisk OPEN do otwierania pojemnika na CD
10 Wyświetlacz CD
11 Przycisk ▶/II CD PLAY/PAUSE (Odtwarzanie/Przerwa)
12 Lampka kontrolna PLAY/PAUSE
13 Przyciski + / - SKIP (przeszukiwanie do przodu/do tyłu)
14 Przycisk ■ CD STOP
15 Przycisk REPEAT (powtórka)
16 Lampka kontrolna RPT (powtórka)
17 Przycisk PROG (pamięć)
18 Lampka kontrolna PRO
19 Kieszeń kasety
20 Przycisk II Pause (przerwa) - kaseta
21 Przycisk ■ /▲ Stop/ Wyrzucanie - kaseta
22 ◀◀ Przycisk przewijania w przód - kaseta
23 ▶▶ Przycisk przewijania w tył - kaseta
24 ◀ Przycisk odtwarzania - kaseta
25 ● Przycisk nagrywania - kaseta
26 Przełącznik wyboru funkcji (RADIO / CD / TAPE/OFF)
27 🎧 Podłączenie na słuchawki
28 Podłączenie AC
29 Przełącznik wyboru pasma (FM / FMST / AM)
30 Regulator TUNING
31 Miejsce na baterie

Uruchomienie urządzenia /Wprowadzenie

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
- Proszę wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia, najlepiej suchą, płaską, bezpoślizgową powierzchnię, na której łatwo będzie Państwu obsługiwać urządzenie.
- Proszę zapewnić urządzeniu odpowiednią wentylację!

Zasilanie prądem

Proszę połączyć załączony kabel z prawidłowo zainstalowanym gniazdkiem z zestykiem ochronnym 230 V /50 Hz i wejściem z tyłu urządzenia. Proszę pamiętać o zgodności napięcia sieci z danymi na tabliczce informacyjnej urządzenia. O działaniu informuje lampka kontrolna ON (1).

5....-05-SRR 633 CD 47 18.08.2004, 15:31:07 Uhr

PL

Wkładanie baterii (nie objęte dostawą)

- Proszę otworzyć kieszeń na baterie (31) znajdującą się z tyłu urządzenia.
- Proszę umieścić w środku 6 baterii typu AM 1/LR2 1,5V. Proszę pamiętać o właściwej polarności.
- Jeżeli podłączą Państwo kabel do sieci, baterie zostaną automatycznie odłączone.
- Proszę zamknąć pojemnik na baterie.

Jeżeli urządzenia nie używają Państwo przez dłuższy czas, to proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka do prądu, względnie proszę wyjąć baterie, by uniknąć wydostania się elektrolitu.

Uwaga: baterii nie należy wyrzucać do kosza na śmieci. Proszę pozbywać się zużytych baterii oddając je we właściwych punktach lub w sklepie.

Proszę nigdy nie wrzucać baterii do ognia.

Wejście dla słuchawek

Celem słuchania przez słuchawki proszę używać słuchawek z wtyczką zapadkową 3,5 mm, którą wkłada się do gniazda słuchawek ∩ (27). Głośniki zostają odłączone.

Zabezpieczenie transportowe kieszeni CD

Proszę otworzyć szufladkę płyty CD (8), naciskając przycisk OPEN (9). Przed uruchomieniem proszę usunąć zabezpieczenie transportowe odtwarzacza płyt kompaktowych, o ile zostało założone.

BASS (2)

Służy do odtwarzania wzmocnionych niskich tonów.

Wyłączanie

Urządzenie nie pracuje, gdy przełącznik funkcji (26) znajduje się w pozycji TAPE/OFF i wszystkie funkcje biegu taśmy są wyłączone. Lampka kontrolna ON (1) gaśnie. Dopiero przy takim ustawieniu można wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.

Słuchanie radia

1. Proszę przesunąć przełącznik funkcyjny (26) na pozycję RADIO.
2. Przy pomocy przełącznika wyboru pasm (29) mogą Państwo wybrać dowolną częstotliwość.

   UKF = FM
   UKF (stereo) = FM ST
   Fale średnie = AM (Mono).

5....-05-SRR 633 CD 48 18.08.2004, 15:31:08 Uhr

3. Regulatorem TUNING (30) ustawić pożądaną stację.
4. Do odbierania fal UKF należy wyciągnąć antenę teleskopową (7) i pokręcać ją aż do uzyskania optymalnego odbioru.
5. W celu odbioru stacji AM w urządzeniu zintegrowana jest antena. Kręcąc i zmieniając pozycję urządzenie można ustawić na stację nadawczą. W tym paśmie częstotliwości programy nadawane są tylko monofonicznie.
6. Aby wyłączyć radio należy ustawić przełącznik funkcyjny (26) w pozycji TAPE/OFF.
7. Regulatorem głośności VOLUME (3) można ustawić pożądaną głośność.

Magnetofon

Odtwarzanie kaset

1. Proszę przesunąć przełącznik funkcyjny (26) na pozycję TAPE/OFF.
2. Proszę wcisnąć przycisk ■/▲ Stop/ Wyrzucanie kasety (21), by otworzyć kieszeń kasety (19).
3. Nagraną kasetę audio proszę wsunąć do kieszeni kasety stroną z otworem na taśmę do góry i słuchaną stroną do przodu (pełna szpula na prawo). Proszę z powrotem zamknąć kieszeń kasety.
4. Proszę wcisnąć przycisk odtwarzania ◀ (24), by rozpocząć odtwarzanie taśmy.
5. Przyciskiem ■/▲ Stop/ Wyrzucanie kasety mogą Państwo zatrzymać odtwarzanie.
6. W razie potrzeby proszę przewinąć taśmę przy pomocy przycisków oznaczonych strzałkami odpowiednio do przodu lub do tyłu.
   ◀◀ = do przodu (22), ▶▶ = do tyłu (23).
7. Między przełączaniem kierunku przesuwu taśmy i w celu zatrzymania biegu taśmy proszę zawsze używać przycisk ■/▲ Stop/ Wyrzucanie kasety (21). W ten sposób unikają Państwo uszkodzeń urządzenia lub taśmy.
8. Po ponownym wciśnięciu przycisku ■/▲ Stop/ Wyrzucanie kasety otwiera się pokrywka kieszeni kasety.
9. By na krótko przerwać odtwarzanie, proszę wcisnąć przycisk **II** Pause (20). Dla kontynuacji odtwarzania wcisnąć ten klawisz ponownie.

Nagrywanie kaset

1. Proszę włożyć kasetę audio, stroną nagrywaną do przodu (pełna szpula z prawej strony). Proszę się upewnić, że kaseta nie ma zabezpieczenia przed kopiowaniem (bolec blokady w górnej węższej części kasety nie może być wyłamany).
2. Przy pomocy przycisku funkcyjnego (26) proszę wybrać źródło nagrywania i włączyć je. Nagrywanie odbywa się ze źródła, które Państwo słyszycie. Poziom nagrywania dostrajany jest automatycznie-. Zmiany dźwięku i siły głosu nie zmieniają jakości nagrania.

5....-05-SRR 633 CD 49 18.08.2004, 15:31:08 Uhr

PL

3. Proszę wcisnąć przycisk nagrywania ● (25) (przycisk odtwarzania ◄ jest wciskany razem z nim samoczynnie). Nagrywanie rozpoczyna się. Wszystkie wcześniejsze nagrania kasowane są automatycznie.
4. Przyciskiem **II** Pause (20) mogą Państwo na krótko przerwać nagrywanie lub zatrzymać je przyciskiem ■/▲ Stop/ Wyrzucanie kasety (21).

Odtwarzanie CD

Odtwarzanie CD przebiega w sposób następujący

1. Przełącznik wyboru funkcji (26) proszę ustawić na CD.
2. Aby otworzyć pokrywę kieszeni CD (9) proszę nacisnąć przycisk.
3. Proszę włożyć płytę CD-Audio nadrukiem do góry na trzpień stożkowy centrujący. Następnie proszę zamknąć kieszeń CD (8).
4. Na wyświetlaczu (10) pojawi się „- -„ a następnie liczba tytułów. Żeby zacząć odtwarzanie płyty kompaktowej należy przycisnąć klawisz ► / **II** PLAY/PAUSE (11). Płyta kompaktowa odtwarzana będzie od pierwszego tytułu. Lampka kontrolna PLAY/PAUSE (12) świeci się.
5. Odtwarzanie rozpoczyna się automatycznie od pierwszego utworu CD. Aktualnie odtwarzany utwór wyświetlany jest na wskaźniku.
6. Przyciskami + / - SKIP (13), naciskając krótko odpowiedni klawisz, mogą Państwo przejść po każdym wciśnięciu o jedną piosenkę do przodu lub do tyłu. Jeżeli podczas słuchania jakiejś piosenki przytrzymają Państwo przycisk wciśnięty, to włącza się szybki przesuw muzyki (- = do tyłu, + = do przodu, możliwe tylko w trybie CD).
7. Aby wyjąć CD należy nacisnąć przycisk ■ STOP (14), otworzyć przy pomocy przycisku OPEN (9) pokrywę CD i unieść ostrożnie CD.

Proszę uwzględnić tą wskazówkę odnośnie odtwarzania płyt CD i CDR w formacie MP3! Urządzenie to nie obsługuje formatu MP3. Wprawdzie płyta kompaktowa zaczyna się kręcić, jednak dźwięk nie jest odtwarzany.

Pokrywę odtwarzacza należy trzymać stale zamkniętą.

Wskazówka: Jeżeli płyta kompaktowa zostanie włożona odwrotną stroną, wzgl. nie zostanie włożona żadna płyta, to w wyświetlaczu pojawia się meldunek „- -“. Jeśli wystąpił błąd w odczycie, pojawia się meldunek „E” (Error).

Opis przycisków CD

PLAY/PAUSE (11): odtwarzanie może zostać na krótko przerwane (lampka kontrolna PLAY/PAUSE (12) miga). Ponowne naciśnięcie klawisza rozpocznie odtwarzanie płyty w tym samym miejscu.

5....-05-SRR 633 CD 50 18.08.2004, 15:31:09 Uhr

SKIP - (13): Naciśnięcie 1x =
Aktualny utwór odtwarzany jest od początku.
Naciśnięcie 2x =
Przeskakuje do poprzedniego tytułu.
Naciśnięcie 3x =
Odtwarza utwór poprzedzający itd. Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika.

SKIP + (13): Przy pomocy tego przycisku mogą Państwo przejść do następnego lub jeszcze wcześniejszego tytułu. Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika.

STOP (14): zatrzymanie CD.

REPEAT (15): Naciśnięcie 1 x (dioda elektroluminescencyjna RPT miga (16): aktualnie odtwarzany utwór będzie stale powtarzany.
Naciśnięcie 2 x (dioda elektroluminescencyjna RPT świeci się): powtarzane są wszystkie nagrania CD.
Naciśnięcie 3 x: dezaktywacja funkcji. Lampka kontrolna RPT (16) gaśnie.

Odtwarzanie zaprogramowane

Pozwala na zaprogramowanie dowolnej kolejności tytułów.

1. Proszę nacisnąć przycisk STOP (14).
2. Proszę nacisnąć przycisk PROG (17). W wyświetlaczu (10) miga „0" (pozycja w pamięci) i lampka kontrolna PRO (18). Przyciskami +/- SKIP (13) proszę wybrać pożądany tytuł i wcisnąć ponownie przycisk PROG (17).
3. Proszę powtarzać tę czynność do momentu wybrania wszystkich utworów.
4. Proszę nacisnąć przycisk ▶ / II PLAY/PAUSE (11). Uruchomione zostaje odtwarzanie. W wyświetlaczu ukazują się kolejno wybrane numery piosenek. Państwo również na krótko przerwać odtwarzanie programu.
5. Jeżeli nacisną Państwo jeden raz przycisk ■ STOP (14), odtwarzanie zostaje zatrzymane, program zostanie jednak zachowany. Lampka kontrolna PRO (18) gaśnie.
6. W celu ponownego odtworzenia programu proszę nacisnąć jeden raz przycisk PROG a następnie przycisk ▶ / II PLAY/PAUSE.
7. W celu skasowania programu proszę najpierw wcisnąć przycisk PROG., a następnie przycisk ■ STOP (14).

Po odtworzeniu wszystkich zaprogramowanych utworów urządzenie samoczynnie się zatrzyma. Zaprogramowana kolejność pozostaje w pamięci do chwili przełączenia sprzętu na inny tryb, wyjęcia płyty kompaktowej z pojemnika na CD, lub gdy urządzenie zostanie wyłączone.

5....-05-SRR 633 CD 51 18.08.2004, 15:31:09 Uhr

PL

Istnieje możliwość połączenia zaprogramowanych utworów z funkcją REPEAT. Po zaprogramowaniu i uruchomieniu urządzenia, należy do 3 x nacisnąć przycisk REPEAT (15) a następnie można korzystać z funkcji w sposób opisany w punkcie „REPEAT".

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Zewnętrzne zabrudzenia mogą Państwo usunąć przy pomocy lekko wilgotnej ściereczki, bez dodatku środków czyszczących.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,

5....-05-SRR 633 CD 52 18.08.2004, 15:31:10 Uhr

- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

5....-05-SRR 633 CD 53 18.08.2004, 15:31:10 Uhr

H

Általános biztonsági rendszabályok

A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).

Csak arra a célra használja a készüléket, mire készült!

Mindig csak előírásszerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!

Külső áramforrás használata esetén ügyeljen a megfelelő polaritásra és feszültségre, az elemeket mindig jó irányban helyezze be!

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások!

Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelen nincs-e sérülés.

Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.

Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:

A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.

A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.

Az ezzel a szimbólummal jelzett készülékek „1. osztályú lézerrel“ működve tapogatják le a CD-t. A beépített biztonsági kapcsolók megakadályozzák, hogy a használó emberi szemmel nem látható, veszélyes lézersugárzás hatásának legyen kitéve, amikor a CD-rekesz fel van nyitva.

Ezeket a biztonsági kapcsolókat semmi esetre sem szabad „megpatkolni“ vagy más módon manipulálni, különben Ön lézersugárhatás veszélyének teheti ki magát.

5....-05-SRR 633 CD 54 18.08.2004, 15:31:11 Uhr

A kezelő elemek áttekintése

1 ON ellenőrző lámpa
2 BASS Be- /kikapcsológomb
3 VOLUME hangerő-szabályozó
4 Hangszóró
5 Adóskála
6 Fogó
7 Antenna
8 CD fiók
9 OPEN gomb a CD-fiók felnyitására
10 CD display
11 ▶ / II CD PLAY/PAUSE (lejátszás/megszakítás) gomb
12 PLAY/PAUSE ellenőrző lámpa
13 + / - SKIP gombok (folyamatos keresés előre/hátra)
14 ■ CD STOP gomb
15 REPEAT (ismétlés) gomb
16 RPT (ismétlés) ellenőrző lámpa
17 PROG (memória) gomb
18 PRO ellenőrző lámpa
19 Kazetta-fiók
20 II szünet gomb – kazetta
21 ■ /▲ stop/kivetőgomb – kazetta
22 ◀◀ előrepörgető gomb – kazetta
23 ▶▶ visszapörgető gomb – kazetta
24 ◀ lejátszás gomb – kazetta
25 ● felvétel gomb – kazetta
26 Funkcióválasztó kapcsoló (RADIO / CD / TAPE/OFF)
27 🎧 felhallgató csatlakozás
28 AC csatlakozó
29 Sávválasztó kapcsoló (FM / FMST / AM)
30 TUNING-szabályozó
31 Elemtartó rekesz

A készülék használatba vétele / Bevezetés

- Használatbavétel előtt gondosan olvassa végig a kezelési útmutatót!
- Válasszon a készüléknek alkalmas helyet, pl. száraz, sík, csúszásmentes felületet, amelyen a készüléket jól lehet kezelni.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően szellőzzön!

Áramellátás

A hozzá adott hálózati kábellel kösse össze a készülék hátlapján lévő hálózati csatlakozót (28) egy előírásszerűen felszerelt, földelt, 230V/50Hz-es konnektorral! Ügyeljen rá, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típuscímke adataival! A ON (1) ellenőrző lámpa kijelzi a funkciót.

Az elemek behelyezése (nem hozzá járó tartozék)

- Nyissa fel a hátlapon lévő elemtartó rekesz (31) fedelét!
- Helyezzen be 6 db 1,5 V-os AM 1/LR20, típusú elemet! Ügyeljen a helyes polaritásra.
- Ha csatlakoztatva van a hálózati kábel, az elemek automatikusan kikapcsolódnak.
- Zárja be az elemtartó rekeszt!

Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki az elemeket, hogy elkerülje az akkumulátorsav "kifutását"!

5....-05-SRR 633 CD 55 18.08.2004, 15:31:11 Uhr

H

Figyelem: Az elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le használt elemeit valamelyik illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

Soha ne dobjon elemet a tűzbe!

Fejhallgató hüvely

A fejhallgatós üzemmódhoz 3,5 mm kapcsolódugóval ellátott fejhallgatót használjon, ezt az 🎧 fejhallgató-csatlakozóba (27) dugja bele!
Ilyenkor a hangszórók lekapcsolódnak.

CD-tartó szállítási biztosítás

Az OPEN gombot (9) megnyomva, nyissa ki a CD-tartót (8)! Használat előtt vegye ki belőle a szállítási biztonságot szolgáló elemeket.

BASS (2)

A mély hang kiemelésére szolgál.

Kikapcsolás

A készülék akkor van üzemen kívül, ha a funkcióválasztó kapcsoló (26) TAPE/OFF pozícióban áll és minden szalagfutási funkció ki van kapcsolva. A ON (1) ellenőrző lámpa kialszik. Ezt követően húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból!

Rádióhallatás

1. Állítsa a (26) funkcióválasztó kapcsolót RADIO állásba!
2. Válassza meg a sávválasztóval (29) a kívánt frekvenciasávot!
   URH = FM
   URH sztereo = FM ST
   középhullám = AM (Mono).
3. A TUNING szabályozóval (30) állítsa be a kívánt adót!
4. URH/FM üzemmódban húzza ki a teleszkópos antennát (7), és forgassa a legjobb vételt biztosító irányba!
5. Az AM-adók vételére szolgáló antenna be van építve a készülékbe. A készülék forgatással és helyzetváltoztatással tájolható az adóra. Ebben a frekvenciatartományban csak mono adásokat sugároznak.
6. Ha ki akarja kapcsolni a rádiót, tolja a funkciókapcsolót (26) a TAPE/OFF állásba!
7. A VOLUME hangerő-szabályozóval (3) beállítható a kívánt hangerősség.

5....-05-SRR 633 CD 56 18.08.2004, 15:31:12 Uhr

Kazettalejátszó üzemmód

Kazetták lejátszása

1. Tolja a funkcióválasztó kapcsolót (26) TAPE/OFF állásba!
2. A kazettatartó (19) felnyitásához nyomja meg az ■/▲ stop/kivetőgombot (21)!
3. Dugjon a tartóba egy műsoros hangkazettát úgy, hogy a szalagnyílás felfelé, a hallgatandó oldal pedig előre nézzen (teli tekercs jobb felé)! Utána zárja be a kazettatartót!
4. A szalag lejátszásához nyomja meg az ◀ lejátszás gombot (24)!
5. A lejátszást az ■/▲ stop/kivetőgombbal leállíthatja.
6. Szükség esetén pörgesse a szalagot a nyíllal jelölt gombokkal értelemszerűen előre vagy vissza!
   ◀◀ = előre (22), ▶▶ = visszafelé (23).
7. A szalagfuttató funkciók átkapcsolásai között és a futtatás leállításához mindig nyomja meg az ■/▲ stop/kivetőgombot (21)! Ezzel elkerülhető a készülék meghibásodása vagy a szalag megrongálódása.
8. Az ■/▲ stop/kivetőgomb ismételt megnyomására felnyílik a kazettatartó ajtaja.
9. Ha rövid időre meg akarja szakítani a lejátszást, nyomja meg a **II** szünet gombot (20). Ha a gombot ismét megnyomja, a lejátszás folytatódik.

Felvétel kazettára

1. Helyezzen be egy hangkazettát úgy, hogy az az oldala nézzen előre, amelyre felvételt akar készíteni (teljes tekercset jobb felé). Győződjön meg róla, hogy a kazetta nem másolásvédett-e (a kazetta felső keskeny oldalán lévő másolásvédő nyelv nincs-e kitörve).
2. A funkcióválasztó kapcsolóval (26) válassza ki a hangfelvétel forrását, és indítsa el a forrást! Arról a hangforrásról fog felvételt készíteni, amelyet hall. A felvétel szintjét a készülék automatikusan vezérli. A hangszín és a hangerő változtatása nem befolyásolja a felvételt.
3. Nyomja meg a ● felvétel gombot (25), (az ◀ lejátszás gomb vele együtt automatikusan lenyomódik). A felvétel elkezdődik. Ezzel együtt automatikusan törlődik minden korábbi felvétel.
4. A **II** szünet gombbal (20) a felvételt rövid időre megszakíthatja, vagy az ■/▲ stop/kivetőgombbal (21) leállíthatja.

CD-k lejátszása

CD-t a következőképpen játszhat le

1. Tolja a (26) funkcióválasztó kapcsolót CD-re!
2. Nyomja meg a gombot a CD-rekesz (9) felnyitásához!
3. Helyezzen rá a központosító kúpra egy audio CD-t a nyomtatott oldalával felfelé! Utána csukja be a CD-fiókot (8)!

5....-05-SRR 633 CD 57 18.08.2004, 15:31:13 Uhr

4. A display-n (10) „- -„ jelenik meg, majd a korongon lévő címek száma. A CD lejátszásához nyomja meg a ▶ / II PLAY/PAUSE gombot (11)! A CD az első címtől kezdve végigfut. A PLAY/PAUSE ellenőrző lámpa (12) folyamatosan ég.
5. A lejátszás a CD-n lévő első címmel automatikusan elkezdődik. A kijelzőben mindig az éppen játszott cím sorszáma látható.
6. Ha röviden megnyomja a megfelelő + / - SKIP gombot (13), mindig egy-egy számmal előre- vagy visszaugorhat. Ha a szám hallgatása közben lenyomva tartja a gombot, megindul a folyamatos keresés (+ = visszafelé, - = előre, csak CD-üzemmódban működik).
7. A CD kivételéhez nyomja meg a ■ STOP-gombot (14), az OPEN gombbal (9) nyissa fel a CD-fedelet, és óvatosan emelje le a korongot!

Ha MP3 formátumú CD-ket vagy CDR-eket kíván lejátszani, vegye figyelembe a következőket: A készülék MP3 lejátszására nem alkalmas. A CD elkezd ugyan forogni, de a hangot nem lehet megszólaltatni.

Egyébként tartsa a CD-tartó fedelét mindig zárva.

Figyelem: Ha hibásan van behelyezve a korong, ill. ha nincs korong behelyezve, „- -“ jelzés jelenik meg a display-n. Amennyiben beolvasási hiba lépett fel, „Er“ (Error) jelentés jelenik meg.

A CD-gombok leírása

PLAY/PAUSE (11): Rövid időre megszakíthatja vele a lejátszást (villog a PLAY/PAUSE (12) ellenőrző lámpa). A gomb ismételt megnyomása után a lejátszás ugyanazon a helyen folytatódik.

SKIP - (13): 1 x megnyomva =
Újra elölről kezdi az éppen játszott számot.
2 x megnyomva =
Az előző számra ugrik.
3 x megnyomva =
Az egyik előtte lévő számot játssza stb. Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el.

SKIP + (13): Ezzel a gombbal ugorhat a következő, ill. a következő utáni számra stb. Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el.

STOP (14): A CD leáll.

REPEAT (15): 1 x megnyomva (RPT-LED villog (16)):
Állandóan ismétli az éppen forgó számot.
2 x megnyomva (RPT-LED ég):
Állandó ismétli az egész CD-t.
3 x megnyomva:
A funkció ki van kapcsolva. A RPT ellenőrző lámpa (16) kialszik.

5....-05-SRR 633 CD 58 18.08.2004, 15:31:13 Uhr

Programozott lejátszás

Tetszés szerint számsorrend programozását teszi lehetővé.

1. Nyomja meg a STOP gombot (14).
2. Nyomja meg a PROG gombot (17). A kijelzőn (10) villog a „0“ (memóriahely) és a PRO ellenőrző lámpa (18). Válassza ki a +/- SKIP gombokkal (13) a kívánt számot, és nyomja meg ismét a PROG gombot (17)!
3. Ismételje ezt a folyamatot mindaddig, míg az összes kívánt számot ki nem választotta.
4. Nyomja meg a ▶ / II PLAY/PAUSE gombot (11)! Megindul a lejátszás. A kijelzőn sorrendben megjelennek a kiválasztott címek számai. Ugyanezzel a gombbal rövid időre félbe is szakíthatja a programot.
5. Ha egyszer megnyomja a ■ STOP gombot (14), megszakad a lejátszás, de a program megmarad. A PRO ellenőrző lámpa (18) kialszik.
6. A program ismételt lejátszásához nyomja meg először 1-szer a PROG gombot ▶/II PLAY/PAUSE.
7. Ha törölni kívánja a programot, nyomja meg először a PROG gombot, utána pedig az ■ STOP gombot (14)!

Miután a készülék az összes beprogramozott számot lejátszotta, magától leáll. A programozott sorrend mindaddig benne marad a memóriában, amíg csak másik üzemmódra nem váltanak, vagy ki nem veszik a CD-t a fiókból, ill. ki nem kapcsolják a készüléket.

Lehetősége van arra, hogy a beprogramozott címeket a REPEAT funkcióval kombinálja. Miután befejezte a programozást, és elindította a készüléket, nyomja meg a REPEAT gombot (15) legfeljebb 3-szor, és így a “REPEAT” (ismétlés) fejezetekben leírtak szerint működtethető a funkció.

Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból!
- Külső foltokat, adalékanyag nélküli enyhén nedves ruhával lehet letörölni.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

5....-05-SRR 633 CD 59 18.08.2004, 15:31:14 Uhr

H

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben eredeti csomagolásában adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a készüléket vásárolta!

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz"! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

5....-05-SRR 633 CD 60 18.08.2004, 15:31:14 Uhr

Technische Daten

Modell:	**SRR 633 CD**
Spannungsversorgung:	**230 V, 50 Hz**
Batteriebetrieb:	**6 x 1,5 V AM 1/LR20**
Schutzklasse:	II
Radioteil	
Frequenzbereiche:	
UKW/FM	**88 - 108 MHz**
MW/AM	**535 - 1600 kHz**

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings Medien, Krefeld • 08/04